

Sepher Yahushua (Joshua)

Chapter 5

Shavua Reading Schedule (2nd sidrah) - Jos 5 - 8

אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָּה Josh5:1
וְכָל־מְלָכֵי הַכְּנַעַנִים אֲשֶׁר עַל־הַיָּם אֶת־אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ
יְהוָה אֶת־מִי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל עַד־עֲבָרָנוּ
וַיִּמַּס לְבָבָם וְלֹא־הָיָה בָּם עוֹד רוּחַ מִפְּנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל: ס

אֲוִיָּהִי כְשִׁמְעַ כָּל־מְלָכֵי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָּה
וְכָל־מְלָכֵי הַכְּנַעַנִים אֲשֶׁר עַל־הַיָּם אֶת־אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ
יְהוָה אֶת־מִי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל עַד־עֲבָרָנוּ
וַיִּמַּס לְבָבָם וְלֹא־הָיָה בָּם עוֹד רוּחַ מִפְּנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל: ס

1. way'hi kish'mo`a kal-mal'key ha'Emori 'asher b`eber haYar'den yamah
w'kal-mal'key haK'na`ani 'asher `al-hayam 'eth 'asher-hobish Yahúwah
'eth-mey haYar'den mip'ney b'ney-Yis'ra'El `ad-`ab'ranu wayimas l'babam
w'lo'-hayah bam `od ruach mip'ney b'ney-Yis'ra'El.

Jos5:1 Now it came about when all the kings of the Emorites who were beyond the Yarden to the west, and all the kings of the Kanaanites who were by the sea, heard how אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ had dried up the waters of the Yarden before the sons of Yisra'El until they had crossed, that their hearts melted, and there was no spirit in them any longer because of the sons of Yisra'El.

<5:1> Καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσαν οἱ βασιλεῖς τῶν Ἀμορραίων, οἳ ἦσαν πέραν τοῦ Ἰορδάνου, καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς Φοινίκης οἱ παρὰ τὴν θάλασσαν ὅτι ἀπεξήρανε κύριος ὁ θεὸς τὸν Ἰορδάνην ποταμὸν ἐκ τῶν ἔμπροσθεν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐν τῷ διαβαίνειν αὐτοῦς, καὶ ἐτάκησαν αὐτῶν αἱ διάνοιαι καὶ κατεπλάγησαν, καὶ οὐκ ἦν ἐν αὐτοῖς φρόνησις οὐδεμία ἀπὸ προσώπου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ.

1 Kai egeneto hōs ēkousan hoi basileis tōn Amorraïōn,
And it came to pass when heard the kings of the Amorites
hoi ēsan peran tou Iordanou, kai hoi basileis tēs Phoinikēs hoi
who were on the other side of the Jordan, and the kings of Phoenicia
para tēn thalassan hoti apexēranen kyrios ho theos ton Iordanēn
by the sea that caused to dry up YHWH Elohīm the Jordan
potamon ek tōn emprosthen tōn huiōn Israēl en tō diabainein autous,
river from before the sons of Israel in their passing over,
kai etakēsān autōn hai dianoiāi kai kateplagēsān,
that melted away their thoughts, and they were struck with terror,
kai ouk ēn en autois phronēsis oudemia
and there was not among them with intellect any one
apo prosōpou tōn huiōn Israēl.
because of the presence of the sons of Israel.

מִשְׁכַּחֲמֵי אֲנִי אֶל-יְהוֹשֻׁעַ עֲשֵׂה לִּי חַרְבֹת צְרִים
 וְשׁוּב מִלְּאֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל שְׁנִית:
 2. ba`eth hahi' `amar Yahúwah `el-Yahushu`a `aseh l'ak char'both tsurim
 w'shub mol `eth-b'ney-Yis'ra'El shenith.

Jos5:2 At that time **Joshua** said to Yahushua, Make for yourself flint knives and circumcise again the sons of Yisra'El the second time.

<2> Ὑπὸ δὲ τούτου τὸν καιρὸν εἶπεν κύριος τῷ Ἰησοῦ
 Ποίησον σεαυτῷ μαχαίρας πετρίνας ἐκ πέτρας ἀκροτόμου
 καὶ καθίσας περίτεμε τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐκ δευτέρου.

2 Hypo de touton ton kairon eipen kyrios tō Iēsoi Poiēson seautō machairas petrinās
And about this time YHWH said to Joshua, Make for yourself stone knives
ek petras akrotomou kai kathisas periteme tous huious Israēl ek deuteou.
of flint rock, and sitting down circumcise the sons of Israel a second time!

מִשְׁכַּחֲמֵי אֲנִי אֶל-יְהוֹשֻׁעַ עֲשֵׂה לִּי חַרְבֹת צְרִים
 וְיִמַּל אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-גִּבְעַת הָעֲרָלוֹת:
 3. waya`as-lo Yahushu`a char'both tsurim
 wayamal `eth-b'ney Yis'ra'El `el-Gib`ath ha`araloth.

Jos5:3 So Yahushua made himself flint knives and circumcised the sons of Yisra'El at Gibeath-haaraloth.

<3> καὶ ἐποίησεν Ἰησοῦς μαχαίρας πετρίνας ἀκροτόμους καὶ περιέτεμεν
 τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐπὶ τοῦ καλουμένου τόπου Βουνὸς τῶν ἀκροβυστιῶν.

3 kai epoiēsen Iēsous machairas petrinās akrotomous kai perietemen tous huious Israēl
And made Joshua sharp knives of stone, and he circumcised the sons of Israel
epi tou kaloumenou topou Bounos tōn akrobystiōn.
upon the being called place, Hill of Foreskins.

דְּוָזָה הַדָּבָר אֲשֶׁר-מָל יְהוֹשֻׁעַ כָּל-הָעָם הַיִּצְאָה
 מִמִּצְרַיִם הַזְּכָרִים כָּל אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה מִתּוֹ
 בַּמִּדְבָּר בְּדֶרֶךְ בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם:
 4. w'zeh hadabar `asher-mal Yahushu`a kal-ha`am hayotse' miMits'rayim haz'karim
 kol `an'shey hamil'chamah methu bamid'bar baderek b'tse'tham miMits'rayim.

4. w'zeh hadabar `asher-mal Yahushu`a kal-ha`am hayotse' miMits'rayim haz'karim
kol `an'shey hamil'chamah methu bamid'bar baderek b'tse'tham miMits'rayim.

Jos5:4 This is the reason why Yahushua circumcised them:
 all the people who came out of Egypt who were males, all the men of war,

died in the wilderness along the way after they came out of Egypt.

<4> ὃν δὲ τρόπον περιεκάθαρεν Ἰησοῦς τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ, ὅσοι ποτὲ ἐγένοντο ἐν τῇ ὁδῷ καὶ ὅσοι ποτὲ ἀπερίτμητοι ἦσαν τῶν ἐξεληλυθόντων ἐξ Αἰγύπτου,

4 hon de tropon periekatharen Iēsous tous huious Israēl,

And this is the way in which Joshua circumcised the sons of Yisrael,

hosoi pote egenonto en tē hodō

as many as were born in the way,

kai hosoi pote aperitmētoi ēsan tōn exelēlythotōn ex Aigyptou,

and as many as were uncircumcised of them that came out of Egypt

מִכִּי-מֵלִים הָיוּ כָּל-הָעָם הַיִּצְאִים וְכָל-הָעָם הַיִּלְדִּים
בְּמִדְבָּר בְּדֶרֶךְ בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם לֹא-מָלוּ:

5. ki-mulim hayu kal-ha`am hayots'im

w'kal-ha`am hayilodim bamid'bar baderek b'tse'tham miMits'rayim lo'-malu.

Jos5:5 For all the people who came out were circumcised, but all the people who were born in the wilderness along the way as they came out of Egypt had not been circumcised.

<5> πάντας τούτους περιέτεμεν Ἰησοῦς·

5 pantas toutous perietemen Iēsous;

all these Yahushua circumcised

וְכִי אֶרְבָּעִים שָׁנָה הָלַכּוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּר עַד-תֹּם כָּל-הַגּוֹי
אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיִּצְאִים מִמִּצְרָיִם אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם לְבָלְתִי הַרְאוֹתָם אֶת-הָאָרֶץ
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבוֹתָם לָתֵת לָנוּ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וּדְבָשׁ:

6. ki 'ar'ba'im shanah hal'ku b'ney-Yis'ra'El bamid'bar `ad-tom kal-hagoy

'an'shey hamil'chamah hayots'im miMits'rayim 'asher lo'-sham`u b'qol Yahúwah

'asher nish'ba` Yahúwah lahem l'bil'ti har'otham 'eth-ha'arets

'asher nish'ba` Yahúwah la'abotham latheth lanu 'erets zabath chalab ud'bash.

Jos5:6 For the sons of Yisra'El walked forty years in the wilderness, until all the nation, that is, the men of war who came out of Egypt, perished because they did not listen to the voice of אֲנָשֵׁי, to whom אֲנָשֵׁי had sworn that He would not show them the land which אֲנָשֵׁי had sworn to their fathers to give us, a land flowing with milk and honey.

<6> τεσσαράκοντα γὰρ καὶ δύο ἔτη ἀνέστραπται Ἰσραὴλ

ἐν τῇ ἐρήμῳ τῇ Μαδβαρίτιδι, διὸ ἀπερίτμητοι ἦσαν οἱ πλεῖστοι αὐτῶν

τῶν μαχίμων τῶν ἐξεληλυθότων ἐκ γῆς Αἰγύπτου
οἱ ἀπειθήσαντες τῶν ἐντολῶν τοῦ θεοῦ, οἷς καὶ διώρισεν μὴ ἰδεῖν αὐτοὺς τὴν γῆν,
ἣν ὤμοσεν κύριος τοῖς πατράσιν αὐτῶν δοῦναι ἡμῖν, γῆν ῥέουσαν γάλα καὶ μέλι.

6 tessarakonta gar kai duo etē anestraptai Israēl en tē erēmō tē Madbaritidi,
For forty and two years Israel paced in the wilderness of Mabdaris.

dio aperitmētoi ēsan hoi pleistoi autōn tōn machimōn
Therefore were uncircumcised most of them of the ones for combat,

tōn exelēlythotōn ek gēs Aigyptou
of the ones coming forth from out of the land of Egypt,

hoi apeithēsantes tōn entolōn tou theou,
the ones resisting the commandments of the Elohim

hois kai diōrisen mē idein autous tēn gēn,
and the ones who separated to not behold for them the land

hēn ōmosen kyrios tois patrasin autōn dounai hēmin,
which YHWH swore by an oath to our fathers to give to us,

gēn hreousan gala kai meli.
a land flowing milk and honey.

יָצֵא מִלְּפָנֵי יְהוָה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ בְּכֹל-עֵרְלִים הָיוּ
וְאֶת-בְּנֵיהֶם הַקִּים תַּחֲתָם אֹתָם מִלְּיָהוֹשֻׁעַ כִּי-עֵרְלִים הָיוּ
כִּי לֹא-מָלוּ אוֹתָם בְּיָדָיו:

7. w'eth-b'neyhem heqim tach'tam 'otham mal Yahushu`a
ki-`arelim hayu ki lo'-malu 'otham badarek.

Jos5:7 Their sons whom He raised up in their place, Yahushua circumcised them;
for they were uncircumcised, because they had not circumcised them along the way.

<7> ἀντὶ δὲ τούτων ἀντικατέστησεν τοὺς υἱοὺς αὐτῶν,
οὓς Ἰησοῦς περιέτεμεν διὰ τὸ αὐτοὺς γεγενῆσθαι κατὰ τὴν ὁδὸν ἀπεριτμήτους.

7 anti de toutōn antikatestēsen tous huious autōn,
Their sons he firmed instead of these,
hous Iēsous perietemen dia to autous gegenēsthai
whom Joshua circumcised on account of them being born
kata tēn hodon aperitmētous.
along the way of uncircumcised ones.

וַיִּשְׁבוּ תַּחֲתָם בְּמַחֲנֵה עַד חִיּוֹתָם: 8
חַיּוֹתָיו כַּאֲשֶׁר-תָּמוּ כָּל-הַגּוֹי לְחַמּוֹל
וְיָצֵא מִלְּפָנֵי יְהוָה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ בְּכֹל-עֵרְלִים הָיוּ
וְאֶת-בְּנֵיהֶם הַקִּים תַּחֲתָם אֹתָם מִלְּיָהוֹשֻׁעַ כִּי-עֵרְלִים הָיוּ

8. way'hi ka'asher-tamu kal-hagoy l'himol
wayesh'bu thach'tam bamachaneh `ad chayotham.

Jos5:8 And it came to pass, when all the nation had finished being circumcised,
they remained in their places in the camp until they were healed.

<8> περιτμηθέντες δὲ ἡσυχίαν εἶχον αὐτόθι καθήμενοι ἐν τῇ παρεμβολῇ,
ἕως ὑγιάσθησαν.

8 peritmēthentes de hēsychian eichon autothi kathēmenoi en tē parembolē,
And being circumcised, they rest had at that time, sitting down in the camp
heōs hygiasthēsan.
until they were healed.

וַיִּקְרָא יְהוָה אֶת־חַרְפַּת מִצְרַיִם מֵעַלְיֶיכֶם
וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא גִלְגָּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
טוֹיֵאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ

9. wayo'mer Yahúwah 'el-Yahushu`a hayom galothi 'eth-cher'path Mits'rayim
me`aleykem wayiq'ra' shem hamaqom hahu' Gil'gal `ad hayom hazeh.

Jos5:9 Then יְהוֹשֻׁעַ said to Yahushua,
This day I have rolled away the reproach of Egypt from you.
So the name of that place is called Gilgal to this day.

<9> καὶ εἶπεν κύριος τῷ Ἰησοῖ υἱῷ Ναυη
Ἐν τῇ σήμερον ἡμέρα ἀφείλον τὸν ὀνειδισμὸν Αἰγύπτου
ἀφ' ὑμῶν. καὶ ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα τοῦ τόπου ἐκείνου Γαλγαλα.

9 kai eipen kyrios tō Iēsoi huiō Nauē
And YHWH said to Joshua the son of Nun,
En tē sēmeron hēmerā apheilon ton oneidismōn Aigyptou aph' hymōn.
In today's day I removed the scorn of Egypt from you.
kai ekalesen to onoma tou topou ekeinou Galgala.
And he called the name of that place, Gilgal,.

יְיַחֲנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח בְּאַרְבַּעָה
עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעֶרְב׃ בְּעֶרְב׃ יְרִיחוֹ׃
יְיַחֲנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח בְּאַרְבַּעָה
עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעֶרְב׃ בְּעֶרְב׃ יְרִיחוֹ׃

10. wayachanu b'ney-Yis'ra'El baGil'gal
waya`asu 'eth-haPesach b'ar'ba`ah `asar yom lachodesh ba`ereb b'ar'both Y'richo.

Jos5:10 While the sons of Yisra'El camped at Gilgal they prepared the Passover
on the evening of the fourteenth day of the month on the plains of Yericho.

<10> Καὶ ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τὸ πασχα τῇ τεσσαρεσκαίδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς
ἀπὸ ἑσπέρας ἐπὶ δυσμῶν Ἰεριχω ἐν τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου ἐν τῷ πεδίῳ

10 Kai epoīēsan hoi huiōi Israēl to pascha tē tessareskaidekatē hēmerā tou mēnos
And kept the sons of Israel the passover on the fourteenth day of the month,
apo hesperas epi dysmōn Ierichō
at evening, at the descent of Jericho

en tō peran tou Iordanou en tō pediō
on the opposite side of the Jordan in the plain.

אֶרֶץ חֶבְלוֹן עַל-פְּנֵי הַיַּרְדֵּן בְּעֵצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
אָכְלוּ מֵעֵבֶר הָאָרֶץ מִמַּחֲרַת הַפֶּסַח מִצֹּת
וְקֶלֶי בְּעֵצֶם הַיּוֹם הַזֶּה:

11. wayo'k'lu me`abur ha'arets mimacharath haPesach matsoth
w'qaluy b'etsem hayom hazeh.

Jos5:11 On the morrow after the Passover, on this same day,
they ate of the produce of the land, unleavened cakes and parched grain.

<11> καὶ ἐφάγουσιν ἀπὸ τοῦ σίτου τῆς γῆς ἄζυμα καὶ νέα. ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ

11 kai ephagosan apo tou sitou tēs gēs azyma
And they ate from the grain of the land unleavened breads
kai nea. en tautē tē hēmera
and new corn. On this day

בְּשָׁנָה הַשְּׁנִיָּה אָכְלוּ מֵעֵבֶר הָאָרֶץ
וְלֹא-הָיָה עוֹד לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל מִן
וַיֹּאכְלוּ מִתְּבוּאֹת אֶרֶץ כְּנָעַן בַּשָּׁנָה הַהִיא: ס

12. wayish'both haman mimacharath b'ak'lam me`abur ha'arets w'lo'-hayah `od
lib'ney Yis'ra'El man wayo'k'lu mit'bu'ath 'erets K'na`an bashanah hahi'.

Jos5:12 The manna ceased on the morrow after they had eaten of the produce of the land;
neither the sons of Yisra'El had manna any more;
but they ate of the yield of the land of Kanaan during that year.

<12> ἐξέλιπεν τὸ μαννα μετὰ τὸ βεβρωκέναι αὐτοὺς ἐκ τοῦ σίτου τῆς γῆς,
καὶ οὐκέτι ὑπῆρχεν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ μαννα·
ἐκαρπίσαντο δὲ τὴν χώραν τῶν Φοινίκων ἐν τῷ ἐνιαυτῷ ἐκείνῳ.

12 exelipen to manna meta to bebrōkenai autous ek tou sitou tēs gēs,
failed the manna, after their eating from the grain of the land,
kai ouketi hypērchen tois huiōis Israēl manna;
and no longer existed to the sons of Israel manna.
ekarpisanto de tēn chōran tōn Phoinikōn en tō eniautō ekeinō.
And they gathered fruit of the place of the Phoenicians in that year.

יְגִידוּהִי בַּהֲיֹתָתָא דְחֻשְׁעַ בִּירְיָחוֹ וַיִּשְׂא עֵינָיו וַיִּרְא
וַיֹּאכְלוּ מֵעֵבֶר הָאָרֶץ בְּשָׁנָה הַשְּׁנִיָּה אָכְלוּ מֵעֵבֶר הָאָרֶץ
וְלֹא-הָיָה עוֹד לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל מִן
וַיֹּאכְלוּ מִתְּבוּאֹת אֶרֶץ כְּנָעַן בַּשָּׁנָה הַהִיא: ס

וַהֲנִיחַ אִישׁ עֶזְמֵד לְנִגְדּוֹ וַחֲרָבוֹ שְׁלֹפָה בְּיָדוֹ
וַיִּלָּךְ יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלָנוּ אֶתָּה אִם-לְצָרֵינוּ:

13. way'hi bih'yoth Yahushu`a biYricho wayisa' `eynayu wayar'
w'hinneh-'ish `omed l'neg'do w'char'bo sh'luphah b'yado
wayelek Yahushu`a 'elayu wayo'mer lo halanu 'atah 'im-l'tsareynu.

Jos5:13 Now it came about when Yahushua was by Yericho,
that he lifted up his eyes and looked,
and behold, a man was standing opposite him with his sword drawn in his hand,
and Yahushua went to him and said to him, Are you for us or for our adversaries?

<13> Καὶ ἐγένετο ὡς ἦν Ἰησοῦς ἐν Ἰεριχώ, καὶ ἀναβλέψας τοῖς ὀφθαλμοῖς εἶδεν
ἄνθρωπον ἐστηκότα ἐναντίον αὐτοῦ, καὶ ἡ ῥομφαία ἐσπασμένη ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.
καὶ προσελθὼν Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ Ἡμέτερος εἶ ἢ τῶν ὑπεναντίων;

13 Kai egeneto hōs ēn Iēsous en Ierichō,

And it came to pass as Joshua was in Jericho,

kai anablepsas tois ophthalmois eiden anthrōpon hestēkota enantion autou,
that lifting up his eyes, he beheld a man standing before him,

kai hē hromphaia espasmenē en tē cheiri autou.

and his broadsword was unsheathed in his hand.

kai proselthōn Iēsous eipen autō Hēmeteros ei ē tōn hypenantiōn?

And coming forward, Joshua said to him, Are you ours or of our opponents?

כַּחַדָּשׁ אָמַר אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלָנוּ אֶתָּה אִם-לְצָרֵינוּ
וַיִּלָּךְ יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלָנוּ אֶתָּה אִם-לְצָרֵינוּ
וַיִּלָּךְ יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלָנוּ אֶתָּה אִם-לְצָרֵינוּ

יָד וַיֹּאמֶר לֹא כִי אֲנִי שָׂר-צָבָא יְהוָה עִתָּה בְּאֵתִי
וַיִּפֹּל יְהוֹשֻׁעַ אֶל-פָּנָיו אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה
וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אֲדַנִּי מִדְּבַר אֶל-עַבְדֶּךָ:

14. wayo'mer lo' ki 'ani sar-ts'ba'-Yahúwah `atah ba'thi wayipol Yahushu`a
'el-panayu 'ar'tsah wayish'tachu wayo'mer lo mah 'adoni m'daber 'el-'ab'do.

Jos5:14 He said, No; For I now come as captain of the host of יהוה.
And Yahushua fell on his face to the earth, and bowed down, and said to Him,
What has my master to say to his servant?

<14> ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ Ἐγὼ ἀρχιστράτηγος δυνάμεως κυρίου νυνὶ παραγέγονα.
καὶ Ἰησοῦς ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον ἐπὶ τὴν γῆν
καὶ εἶπεν αὐτῷ Δέσποτα, τί προστάσσεις τῷ σῷ οἰκέτῃ;

14 ho de eipen autō Egō archistratēgos dynameōs kyriou

And he said to him that, I am the commander-in-chief of the force of YHWH,

nyni paragegona. kai Iēsous epesen epí prosōpon epí tēn gēn

now I have come. And Joshua fell upon his face upon the ground,

kai eipen autō Despota, ti prostasseis tō sō oiketē?

and he said to him, My master what do you assign to your servant?

וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אֲדַנִּי מִדְּבַר אֶל-עַבְדֶּךָ
וַיִּפֹּל יְהוֹשֻׁעַ אֶל-פָּנָיו אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה
וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אֲדַנִּי מִדְּבַר אֶל-עַבְדֶּךָ

טוֹיֵאמֶר שַׁר־צָבָא יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ שַׁל־נַעֲלֶיךָ מֵעַל הַגָּלְךָ
כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עֹמֵד עָלָיו קֹדֶשׁ הוּא וְיַעֲשֵׂה יְהוֹשֻׁעַ כֵּן:

15. wayo'mer sar-ts'ba' Yahúwah 'el-Yahushu`a shal-na`al'ak me`al rag'leak
ki hamaqom 'asher 'atah `omed `alayu qodesh hu' waya`as Yahushu`a ken.

Jos5:15 The captain of the host of אֶלְיָשָׁׁׁׁׁׁ said to Yahushua, Remove your sandals from your feet, for the place on which you are standing it is holy. And Yahushua did so.

<15> καὶ λέγει ὁ ἀρχιστράτηγος κυρίου πρὸς Ἰησοῦν Λῦσαι τὸ ὑπόδημα ἐκ τῶν ποδῶν σου· ὁ γὰρ τόπος, ἐφ' ᾧ σὺ ἕστηκας, ἅγιός ἐστιν.

15 kai legei ho archistratēgos kyriou pros Iēsoun Lysai to hypodēma

And says the commander-in-chief of YHWH to Joshua, Untie your sandal ek tōn podōn sou; ho gar topos, eph' hō sy hestēkas, hagios estin.
from your feet! for the place upon which you stand upon it is holy.